

第12課

Lesson 12

きかい そうさ
機械操作(2)

Operating Machinery (2)

第12課(1) Lesson 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

Lin-san, an intern trainee, approaches Suzuki-san, an instructor, because she wants to use a machine she has used before.

第12課(1) Lesson 12 (1)

リン: あのう、鈴木さん。

L: Er, Suzuki-san.

鈴木: 何?

S: What?

リン: あの機械を使ってもいいですか。

L: May I use that machine?

鈴木: え? どうして?

S: What? Why?

リン: あの機械のほうが削りやすいと思います。

L: I think that machine is easier to plane materials with.

鈴木: うーん。でも、あれで細かい作業はできないよ。

S: Hmm. But you can't do detailed work with that.

リン: そうですね。

L: Oh, really?

鈴木: 慣れれば、上手にできるようになるよ。

S: You'll get better as you get used to it.

リン: はい、がんばります。

L: Okay, I'll try.

第12課(2) Lesson 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

Lin-san, an intern trainee, is operating a machine, but is troubled because she can't do it well.

第12課(2) Lesson 12 (2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゅんしょ ばん むずか
リン:そうですね……。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか……。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

S: Lin-san, is everything all right?

L: Well... Item 3 in the operation manual is hard. Whenever I press materials, there's distortion. What should I do?

S: Distortion, huh? There could be lots of reasons, like the way the die is attached, or the machine settings.

L: Oh, really?

S: Let's check them, one by one.

L: Yes. Please go ahead.

第12課(3) Lesson 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are in the workplace about to start working.

第12課(3) Lesson 12 (3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前には何をする?

S: What do we do before starting work?

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

L: Check around the machine and the safety equipment.

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

S: Okay. Okay, get started.

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。.....鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

L: Yes. Suzuki-san, the safety equipment isn't functioning properly. Can you check it, please?

かくにん
確認してもらえますか。

S: I wonder if someone deactivated it.

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

L: Is it better if I don't use it right away?

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

S: Yeah, hang on a moment.

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。